

Katholische Pfarrgemeinde
Christi Verklärung
Heimersdorf / Seeberg



Mess op kölsch

Sonntag, den 5. November 2006

Eingangslied: Melodie: Unsere Stammbaum (Bläck Fööss)

En Heimersdorf uns Faar he, die weed jitz 40 Jahr.
Dat es ne Jrund zo fiere, dat es uns all doch klor.
Uns jroße Faarfamilich, kom vun üvverall her.
Sich jlöcklich he zo föhle, dat fällt uns janit schwer.

Refrain:

Su simmer all he hin jekumme.
Mer bedde hück en derselve Kirch.
Mer han dodurch su vill jewonne.
Mer sin wie mer sin, mer Minsche am Rhing.
Op unser Faar mer stolz drop sin.

Us Ihrefeld un Neppes, der ein of andere kom.
Un mäncher us dem Osten, sich he en Wonnung nohm.
Mer komen us Bayern, us Sachsen un us Westfalenland,
Mer fungen he all Arbeit, un Kölsch wor bal bekannt.

Refrain

Dä ein kom us der Eifel, un stund beim Ford am Band.
Vun wick her kom uns Faarhär, us Nüß, dat es bekannt.
Ein Familich kom us Ghana, se wunne he bei uns.
Ehr Pänz jedäuf he woode, un dat es nit jestrunz.

Refrain

Seeberjer un Heimersdorfer, trecken an einem Strang.
Mer halde fass zosamme, et mät uns nix mih bang.
Mer jläuwen an der Herrjott, hä mät schon alles räch.
Mer bedde, singe un laache, dem steit doch nix em Wäch.

Refrain

Zum Beginn: P. Ich bejröße Se all janz hätzlich
Loß mer aanfange met nem Jroß aan der Herrjott:
Uns röf zosamme der Vatter, der Son un der Hellije Jeis.
Unser Herrjott soll immer met üch sin.

A. Un och met Dir et janze Levve.

Lectorin:

Wesst ehr noch, wie et wor, domols vör üvver veezich Johr he en Heimersdorf un Seeberg. Alles neu Hüser, kein Stroß wor fädich, un Pänz, Pänz un noch ens Pänz. Ävver keiner kannt dä andere. All hatten met sich selvs zo dun. Ävver wie liert mer sich kenne un wat brängk de Minsche am beste zosamme? En Faar! Un die hatte mer dann och bahl. Zoesch wood de Mess em Stallagswäch, op der Läu, jefiert, dann em Taborsaal. Endlich wor dann och uns staatse Kirch he en Heimersdorf, un e paar Johr später och die en Seeberg fädich. Su pö a pö kann't einer dä andere. Mer dat zo ner jroßen Faarfamilich zosamme waaße.

Nit, dat et keine Knies jejovve hät. Ävver et jov och vill Freud, wie dat en ner Familich evvens su es.

Un nit zoletz durch uns Faar föhle mer uns he en unserem Veedel, Heimersdorf-Seeberg, ärch wohl.

Doför danke mer unserem Herrjott un bedden, dat hä wigger sing Hand üvver all die Minsche en unserem Veedel hält.

Kyrie:

P. Loß mer jetz uns Sünde bekenne:

A: Herrjott, ich ben nit esu, wie do mich han wells. Ich weiß, dat ich jot sin soll. Ävver wat brängen ich op de Bein? Ich dun, als köm ich ohne dich zerääch, maachen Undauch un Unfridde, un mänchmol ben ich e richtich Bies. Do kanns nit met meer zofridde sin. Dat jevven ich Deer zo, leeven Här, och üch, ehr Engele un Hellije, un üch, ehr Bröder un Schwestere. Keinem andere well ich et en de Schohn däue: Ich ben et jewäse, un dat deit mer leid, ärch leid. Wat soll ich nor maache? Jot Mutterjoddes, ehr Engele un Hellije un ehr, leev Bröder un Schwestere, doot för mich bedde, dat der Herrjott mich widder opnimmp wie en Mutter ehr Kind. Amen

.P: Leeven Här, et es wohr: mer sin nit esu, wie mer sin sollte. Mer schwaden zwar de Muul üvver all dat Älend en d'r wigge Welt, mer loßen och mänch Märkelche un Schingche en et Körvje falle, ävverdann wäsche mer uns Häng en Unschold un üvversin alt ens flöck de Lückbei uns en d'r Nohberschaff, öm die mer uns als Chreste eigentlich kömmeremöote. ?Här, dun uns doch verjevve un maach, dat uns de Auge opjon un dat uns Häng sich wäje un dat mer de Minsche leev han wie Do. Su beddemer durch Chrestus, unsen Här.

A. Amen.

Gloria: Melodie: Taize-Halleluja

Sit nit su lahm, krempelt üch de Maue huh,
späut en de Häng, packt ens met an.
Lück bruchen ich, die en minge Wingberch jon.
Halleluja, halleluja.

Maat kei Jeseech, loort nit möffich en de Rund,
laacht met dem Mungk, laacht mem Hätze.
Freud muss üch spingkse us jedem Knopploch rus.
Halleluja, halleluja.

Ehr sit ming Fründe, mi Rich, dat es et ör.
Dat schenken ich üch op Äade.
Jläuvt nur an mich, deent mit Fumm us vollem Hätz.
Halleluja, halleluja.

Tagesgebet:

P. Loß mer bedde:

Här, vör veezich Johr es uns Kirch jeweiht woode, un mer han all die Johre
he jebedd un jesunge zo dinger Ihr. Nemm alles vun uns, wat uns op dem Wäch
zo deer ophält, domet mer jeradewächs der Freud entjäre iele, die do uns
versproche häs.

Doröm bedde mer durch Chrestus unsen Här.

Lesung: us dem Boch Deuteronomium

:

Mose sprach zom Volk: Wann do all die Jebodde un Jesetze vun däm Här,
dingem Herrjott hälds, un dat och dinger Pänz un Enkel beibrängs, dann weed
dä Här deer e lang Levvejevve. Israel hör jot zo un merk deer dat: Wann do dat
beaachte un halde deis, wat der Här jesaat hät, dann jeit et deer jot un ehr kritt
Pänz zobasch, genau su, wie et der Här üch zoesaat hät, domols en dem Land,
wo et Milch un Hunnich jenoch jov. Hör zo Israel! Der Här, unse Herrjott
Jahwe, jitt et nor eimol. Dröm solls do der Herrjott jän han us dingem janze

Hätze, us dinger janze Siel un us dinger janze Kraff. Die Wööt, die ich deer
hück sage, sollen deer op et Hätz jeschreffe sin.

L. Dat sin die Wööt vun unserem lebendigen Här un Jott

A. Herrjott mer danken deer nach der Lesung:
Halleluja

L Su sprich der Här: Wer mich jän hät, hält fass an mingem Woot

Evangelium: **P.** Der Här soll immer met üch sin.
A. Un och met deer et janze Levve
P. Us däm Evangelium wie et d'r Evangelist Markus
opjeschrivve hät
A Mer ihren dich, o Här.

MK 12, 28b - 34

Als sich Jesus ens met e paar Sadduzäer am explezeere wor, hat dat ne
Schreffjelehrt met anjehoot. Dem Jelehrte jefehle die Antwoote, die Jesus dene
su müngkchensmooß jov, un deshalb jing hä zo Jesus hin un frochten: Wat es
eijentlich et eeschte un hühkste Jebott vun allem? Jesus jov im zor Antwood.
Dat eeschte es - un jetz hör joot zo Israel - dat eeschte Jebott es: Der Här unser
Jott es dä einzije Här! Doröm solls du dä Här, dinge Jott jän han, met dingem
janze Hätze un dinger janze Siel, jo jän un leev han met all dinger Jedanke un
met all dinger Kraff. Un dann kütt noch als zweites dozo: Dinge Nöhkste solls
du genau so jän han wie dich selver. Et jitt kei ander Jebott wat jrößer es als die
zwei. Ärch joot, saat dodrop dä Schreffjelehrte. Meister, do häs janz richtich
jesaat: Hä allein es dä Här, un et jit keine andere usser im. Un met janzem
Hätze, met allem Verstand un met janzer Kraff dä Här jän zo han, un och singe
Nöhkste jän zo han wie sich selvs, dat es doch vill mih wie all die Brandoffer
un all die andere Offer. Jesus dät merke, dat dä Mann alles verstande hat, un hä
sät zo im: Do bes vum Rich Joddes nit mih fän. Un keiner, dä dobei wor, hät et
mih reskeet, an Jesus en Froch zo stelle.

P. Evangelium vun unsem Här Jesus Christus.

A. Mer welle dich lovve Här Jesus Christus.

Halleluja

Predigt (op kölsch):

Credo: P. Mer singe wat mer jläuve.
Zum Credo nach der Melodie: "Fest soll mein Taufbund" (GL 964)

Christus, Do häß met Dingem Bloot de Schold vun uns jewäsche.
Do jiß uns widder neue Mot. Nemm an, Här, dat Verspreche.
Mer welle dun, wat jot un rääch un blieven op dem jliche Wääch,
dä do beß vörjegange.

Christus, Do nohms vum Dud de Maach. Mer jläuwen un mer hoffe.
Faß steiht Di Huus en Sturm un Maach. De Pooz hält's Do uns offe.
Do nimms uns op, Do häß uns jän, Do schenks uns Fridde, Jnad un Sän.
Mer han wal Jrund zo laache.

Fürbitten: A Hör et an un dun et jevve
P En joot Nohberschaff es Jold wät. Off jenoach sin
Nohbere Fründe jewode, die e Levve lang durch
deck un dönn jon. Et jitt ävver och Nohbere, die
suvill Jeff öm sich eröm verspretze, dat mer se
am leevs avscheeße dät. För beidse Zoote vun
welle mer hück zo unserem Herrjott bedde.

A Hör et an un dun et jevve
L Halt ding schötzen Hand üvver uns joot
Nohberschaff, dat mer och wigger en Fredde
zosamme levve un keine Knies krijje. Vatter em
Himmel

A Hör et an un dun et jevve
Dun ävver och denne Jeffspritze beistonn, die sich
mehschendeils och selvs nit
ligge könne, dat se met sich un met denne andere
widder fründ sin könne.

Ston uns bei, domet mer uns och bei uns en der
Faar, trotz anderer Meinunge, jäjensiggich
aachte.

Jevv uns all dä Verstand de eijene Fähler zo
erkenne un dä Mot, se och zozojevve

Mer welle och an die denke, die us unserer Familich, us
der Nohberchaff un us der Faar jestorve sin, Här schenk
inne ding iwije Sillichkeit.

P Här, do kenns ding Puute un weiß, wie schwer et uns
fällt, Fridde zo halde. Dun uns doch helfe. Doröm bedde
mer durch Christus unsen Här

Gabenbereitung : Melodie: Ein Haus voll Glorie schauet. GL 639

E Huus voll Leech un Levve, hät uns der Här jebaut.
Kann jeder jot dren levve, dä op der Här vertraut.
Här, meer lovven dich, Här meer ihren dich,
loss uns en dingem Huus, doch finge Freud un Trus.

Jeit alles deer donevve, do denks, do bes am Engk.
Dann lääch janz stell di Levve dem Herrjott en de Häng.
Här, meer lovven dich

Gabengebet:

Hellije Herrjott, mer brängen deer hück als Offer all dat, wat mer joot jemaat
han, he bei uns en der Faar. Ävver mer brängen och all die Fähler, die mer
jemaat han un dä Knies, dä mer hatte.
Maach uns durch die Mess frei vun allem Schläächte un schenk uns ding
Erbärmde. Doröm bedde mer durch Chrestus unsen Här.

Präfation:

P. Unser Herrjott soll immer met üch sin.
A: Un och met dir et janze Levve.
P. Loss mer uns opraafe, unsen Här zu lovve.

A: Meer folgen im met Huck un Hoor.
Loss mer unsem Herrjott och Dank sage.

A: Dat es jot un rääch.

P. Jo, dat eß wohr, et eß nit mih wie rääch, Deer, unsem Vatter em Himmel, zo danke un met all däm, wat Do jemaat un jeschaffe häß, met all däm, wat do flüch un krüff, un met alle Minsche Dich ze lovve durch unsen Här Jesus Chrestus. Mer jehöre im met Huck un Hor un künne nie jenoch doför danke, dat hä för uns jestorve eß. Mer sagen et alle Lück, denne, die et höre welle un denne, die et nit höre welle: mer jläuve jan z faß, dat hä nit em Dud jeblevven eß. Mer wade un hoffe un baue op si Woot, dat hä widderkütt en Maach un Praach. Dröm wäde mer och nit möd, üvverall zo verzälle, wie joot Do uns beß, un jetz un en Iwichkeit met alle Engele en Dur un Moll, ze singe.

Sanktus: Melodie: GL 639 "Ein Haus voll Glorie schauet

Här, Do häß enjelade un feersch met uns e Feß.
Do deis alt op uns waade, un mer sin jän Ding Jäß.
Loßt uns singe, Lück, unsem Herrjott hück
zo singer Ihr e Leed, hä eß dä jode Heet.

Mer sin e löstich Völkche un laache dun mer jän.
Uns schreck su leich kei Wölkche, bliev ens et Sönnche fän.
Leuch uns, Här, om Wääch, su weed alles rääch.
Schenk uns em Nevvel Truus, dann finge mer no Huus.

Hochgebet: Hochdeutsch

Vater unser: P.

Meer weedden Kinder Joddes jenannt, un dat simmer och. Doröm dürfe meer voll Vertraue zo unsem Vatter em Himmel bedde:

Unse Vatter em Himmel,
Dinge Name welle mer hellich halde
Di Rich loß zo uns kumme
Alles soll esu sin, wie Do et han wells,
em Himmel un op der Äd.
Jevv uns hück un alle Dach, wat mer bruche, för zo levve.
Un dun uns verjevve, wammer Unrääch jedon han,

wie och meer denne verzeihe welle, die uns Unrääch dun.
Halt vun uns fän, wat uns schade künnt,
un dun uns vör allem Schläächte bewahren;
Do beß jo Künning en Iwichkeit. Amen

P: Dun uns erlöse, Här, allmächtige Vatter, vun allem Schläächte und schenk uns alle Däch dinge Fridde. Kumm, helf uns met Dinger Erbärmde un dun uns behöde vör dem Düvel un all däm, wat uns durchenander brängk un och vör Sünd un Schand, domet mer voll Zoverseech op dat Kumme vun unsem Erlüser Jesus Chrestus wade.

A: Denn Do bes dä Här un de Kraff un de Herrlichkeit en Iwichkeit. Amen.

Friedensgruß:

P. Unsen Här nannt et Schalom ' mer sage Fridde. Wä Schalom säht, dä weiß: Fridde kann mer nit nor han, dä muß mer maache, do muß mer jet för dun, alledachs widder., Fridde met de Minsche un Fridde mem Här. Däm Här singe Fridde soll immer met üch sin.

A. Un och met Dir et janze Levve.

P. Un jetz jevvt üch de Hand un fangkt mem Fridde an.

Vor der Kommunion: Melodie: Liebster Jesu wir sind hier GL 520

Jesus, Här, hür do uns an,
loss ding Lihr uns rääch bejriefe.
Helf uns, dat mer jläuwen dran,
loss ding Wööt doch en uns riefte.
Dat mer allzick un vun Hätze,
Här, op dich uns Hoffnung setze.

Vor der Kommunion: **P.** Loort her, unsen Här eß medden unger uns.

A. Här, mer sin et nit wääd, dat Do unsere Jass wees, ävver Do bruchs bloß ei Wöötche zo sage, dann eß alles widder jot.

Schlußgebet:

Jode Herrjott, Do häs uns met dem Brut vum Himmel stark jemaat. Loss die Kraff en uns wirke, domet mer och wigger he bei uns en der Faar

zosammeston, un do met anpacke wo et nüdich eß un wo mer jebruch
wäde. Doröm bedde mer durch Chrestus unsen Här.

Segensgebet:

- P.** Unsen Här soll met üch sin.
A. Un och met dir et janze Levve.
P. Joddes Sän, der bruche mer för Liev un Siel, för Levve un
Sterve, dä Sän soll met üch sin,
dä Sän vum Vatter un vum Son un vum HelliJe Jeis.
A. Amen.
P:. Bliet zosamme en singem Fridde.
A. Dank sei dir, o Här!

Schlusslied:

Wat och passeet, dat Eine eß doch klor:
Et Schönste wat m'r han schon all die lange Johr,
eß unser Veedel, denn he hält m'r zosamme,
ejal , wat och passeet en unsrem Veedel

Zwischentext gesprochen

Wat och passeet, dat Eine is doch klor,
mir blieve wo m'r sin schon all die lange Johr,
en unsrem Veedel, denn he hält m'r zosamme,
ejal, wat och passeet en unsrem Veedel. 2x

Zwischentext:

Zosamme hammer jebett un jesunge unserm Herrjott zor Freud un zor
Ihr. Op Kölsch hät dat doch jot jeklunge, wie mer't jebraat en kölscher
Manier. Un dat kann jlöcklich nor jelinge, wann einer för dä andere
steit. Dann kann vun Hätze fruh mer singe, un hoffe, dat et wigger
jeit.
Här, üvver uns Veedel halt de Waach. Loss uns en dingem Fredde levve.
Wann och de Sonn nit immer laach, Här, do weeß et Bess uns jevve.

Texte und Übertragungen: Lydia Jardin und Marlies Scyroki